

4-XII-34

Mon cher collègue

Je vous remercie de votre lettre. Les articles que
vous m'annoncez ne sont pas encore arrivés. Je vous remercie
ceux que vous m'avez par la double. Je les ai lus.

J'ai vu Valentin, et lui ai confié une partie des rapports
et publications que j'avais en ma possession. Je voudrais
le décider à se mettre au courant des dosages de plomb
dans les excréta. Il nous serait très utile d'avoir en
France quelqu'un s'entraînant à cette technique spéciale.
Mais je ne sais si je le déciderai. A titre documentaire
je suis content de savoir quel prix la Compagnie paierait
éventuellement un dosage de plomb à un chimiste Compagnon.

Nous avons en ce moment quelques difficultés avec une usine
d'aviation (usine des Mureaux à Villecoublay) - quelques
ouvriers, qui travaillent sans gants ni masques ni sans aucune
protection, à la vidange et au remplissage des moteurs avec
de l'essence éthylisée, et qui, paraît-il, ont les mains nouées.

par cette encre pendant plusieurs heures par jour
aucun des malades : Coliques, sans constipation, sans modifications
fensionnelles, sans lésion de Boston, sans anémie, sans hématies
prolongées. Je crois à la similitude d'infirmité et à la suggestion -
peut-être à des dangers intérieurement, car le syndicat a fait une
demande auprès du ministre de l'air pour protester contre ces
"intoxications par la plume". Une commission d'enquête a été
nommée, et sans doute sera-je entendu par elle. J'ai
déjà téléphoné au Dr. Janssens, médecin chef de l'aéronautique
pour lui expliquer l'affaire et lui dire mon opinion. Je crois
(d'ailleurs si on commence à être fixé sur ces réclamations
 périodiques des pilotes et si on ne s'en affole pas (le français
est, vous le savez, "suspenseur" mais cela finit en général
par s'arranger). — Je fais bien entendu demander par
M. Thénault si une réglementation soit prévue pour le travail
dans la nuit, et si on impose certaines précautions. Le plus
efficace serait sur la vidange des réservoirs fut faite, non
par les conducteurs si on désire, mais par des robots.

Par ailleurs, tout me paraît fonctionner convenablement et
je n'ai pas eu vent d'autres difficultés.

Veillez s'il vous plaît, mon cher collègue, mes sentiments les meilleurs
agréés

Flori

KE 0013355

ms
and V
" I thank you for your letter. The articles that you mentioned, have not yet come. I shall send back those that you have not in duplicate as soon as I shall have read them. I saw Valentin, and I entrusted to him a part of the reports and publications that I had in my possession. I should like to urge (get him to) him to find out about -----amounts of lead in the excreta. It would be useful to us to have in France, someone trained for this special work. But I do not know whether I shall get him to do it. I should be glad to know by formal statement what price the company would pay eventually for a dose (amount) of lead to a competent chemist? *not sure
Gellner*
(titre documentaire - also means titre of a solution - weight of matter dissolved in a volume determined by a dissolvant)

We are having at this time some difficulty with an aviation factory (Factory of Mureaux at Ville Conblay (?)) Some workmen who work without gloves or masques or without any protection, in emptying and filling the motors (?) with ethylized fluid, and then it appears get their hands wet by this fluid for several hours a day have claimed discomfort: colic without constipation, without tensional, without _____ of Burton, without anemia, without _____ punctured. I believe in these digestive troubles to the digestion(?), perhaps in some internal _____ because the syndicate has an application to the air minister for protection against this "intoxication by lead." An investigation commission had been named, and without doubt I shall hear from it. I have already telephoned to M.J., head doctor of aeronautics to explain the matter and shall tell him my opinion. I believe besides that we are beginning to know where we stand (what we are about) in these periodic claims of the pilots, and that we are not so upset about them, the Frehchman is a grumbler (?) as you know, because that finally can be arranged (it generally turns out that it can be arranged). I shall certainly have M. Tenault ask that a set of rules be printed for this work in the factories, and that certain precautions be imposed. The most efficient would be that the emptying of the receptacles (?) be made not by bolts (?) that are _____ but by stop-cocks (?).

Otherwise all seems to go well and I have not had wind of other difficulties.

RE 0013356

N14861.01